

主席獻辭 Chairman's Message



交通運輸系統的效率和可靠程度與每個人息息相關。要支持香港持續發展和滿足社會不斷增加的交通需求，我們必須維持一個安全可靠而效率卓越的交通運輸系統。這正是交通諮詢委員會（交諮會）的首要工作目標。

二零零三年，當局就多項主要的交通事項諮詢交諮會。各委員均提供意見，協助政府制定滿足市民需要的交通策略。我們討論了各種各樣的交通問題，包括新鐵路及跨境項目、提升公共交通運輸服務的效率及質素的措施、道路安全建議，以及主要的交通管理計劃。交諮會對參與公共交通檢討尤其積極。本會成立了兩個工作小組，以檢討專線小巴營運商的遴選準則及計分制度和非專營巴士的營運情況。前者的建議大部分獲政府採納，後者的工作仍在進行中。

我們喜見西鐵在二零零三年十二月通車，為新界西北及市區提供直接聯繫。為配合落馬洲管制站實施廿四小時客運通關所作的交通安排運作暢順，港珠澳大橋等大型基建亦順利發展。

藉此機會我謹向與我在交諮會並肩努力的各位同事致謝。他們專業專注，不遺餘力，使交諮會的工作得以順利進行。我和各位同事今後將繼續不偏不倚地向當局提出意見，協助建設一個滿足市民訴求，又能加強香港作為交通樞紐優勢的交通運輸系統。

鄭漢鈞

交通諮詢委員會主席
鄭漢鈞
二零零四年三月

The efficiency and reliability of our transport system affect every walk of life. To maintain the sustainable development of Hong Kong and to meet the ever-expanding transport needs of the community, upkeeping a safe, efficient and reliable transport system has always been the prime objective of the Transport Advisory Committee.

In 2003, the Transport Advisory Committee was consulted on a number of major transport issues. Members offered advice to assist the Government in mapping out transport strategies that meet public needs. A wide range of transport issues, which covered new rail and cross-boundary projects, initiatives to improve the efficiency and quality of public transport services, road safety proposals and major traffic management schemes, were discussed. In particular, the TAC was closely involved in public transport reviews. Two working groups were formed - one to review the selection criteria and marking scheme for the green minibus operators selection exercise, and another to review the operation of non-franchised buses. While recommendations by the former have largely been accepted by the Government, the work of the latter is still on-going.

We welcome the commissioning of the West Rail in December 2003 which provides a direct link between northwest New Territories and the urban areas, and are pleased to see the smooth operation of transport facilities put in place to support round-the-clock passenger clearance at the Lok Ma Chau Control Point and the development of major infrastructure projects such as the Hong Kong - Zhuhai - Macao Bridge.

I would like to take this opportunity to express my gratitude to all my colleagues serving on the Transport Advisory Committee. Their dedication and support contribute to the smooth operation of the Committee. We will continue to tender impartial advice to the Administration to build a transport system that meets the aspirations of the community and sharpens Hong Kong's edge as a transportation hub.

Cheng Hon-kwan

Chairman
Transport Advisory Committee
March 2004